

# Heimat und Vereinsblatt

Nr:57

Mai 1995



Echtz - Konzendorf (Geich)

# Heimat- und Geschichtsverein

## AKTUELL

Im MAI gratulieren wir folgenden Mitgliedern ganz herzlich zum Geburtstag:

Gerd Clemens  
Mathilde Pütz  
Walfriede Schramm  
Udo Lettmayer  
Astrid Peters

Katharina Kayser  
Josef Ebertz  
Mariene Claßen  
Anna-Maria Petri  
Marliese Stollenwerk



Der Vorstand

### Dä Maistruhes

Dä Kuckuck röf de ganze Daag,  
Die Welt eß bonk on schön,  
Die Sonn uß blauem Hemmel laach  
On Struch on Boom witt grön,  
Die Puéschte stell vestolle,  
John jetz dä Maistruhß hole.

Dä Maistruhß für dat leevste Kengk,  
Met Lente bonk geschmök,  
Ne schönere mer nergends fengk,  
Wie klopp dat Häzz em Glück,  
Hä soll dem Mädche sage:  
Ich dohn em Häzz dich drage.

On en dä Mainaht geht et lohs,  
Se stläche en ganz feng,  
Als Fröhjohrs- on als Häzzensgroß,  
Huch ovve em Kameng,  
Dohn se dann Maiball fiehre,  
John sa en alle lehre,  
Dat Mädche ankaschiere.

*Tillmann Gottschalk*

### **Klaus Dolfus**

Masseur und Med. Bademeister  
Lymphdrainage - Therapeut

An Gut Nazareth 18  
5160 Düren - Mariaweiler  
Telefon 02421 / 87725

Behandlungszeiten:

Mo - Do 8.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 19.00 Uhr

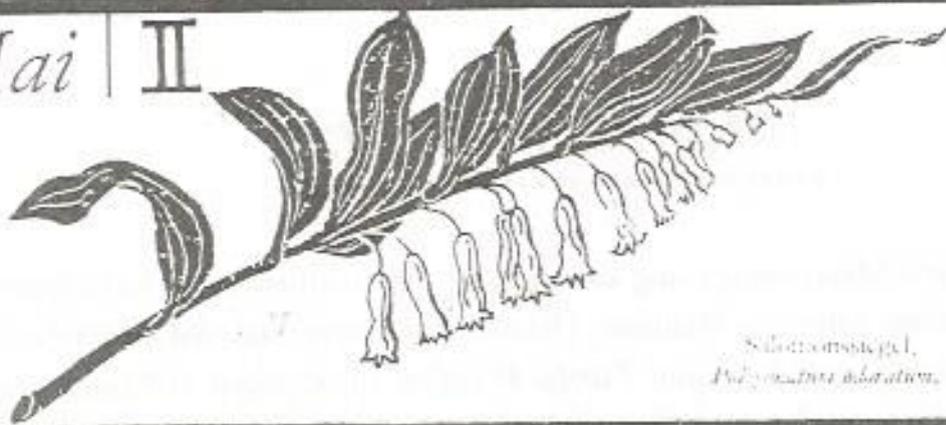
Fr 8.00 - 12.00 Uhr

Privat und alle Kassen

Anwendungsmöglichkeiten:

- Klassische Massage
- Bindegewebsmassage
- LYMPHDRAINAGE
- Bewegungsübungen
- Stangerbäder / med. Bäder
- Unterwassermassage
- Eisbehandlung
- Glissonschnige
- Elektrotherapie
- Fango- und Heißluftbehandlung

# Mai | II



Salzweidenzweig,  
*Salix caprea subulata*

1	Montag	Josef der Arbeiter, Maifeiertag	
2	Dienstag	Athanasius, Sigismund, Wiborada	
3	Mittwoch	Philippus und Jakobus	
4	Donnerstag	Florian und die Märtyrer von Lorch Guido	
5	Freitag	Godehard, Sigrid	
6	Samstag	Britto, Antonia, Gundula	
7	Sonntag	4. Sonntag der Fastenzeit, Gisela	
8	Montag	Friedrich, Klara Fey, Ulrika Nisch	
9	Dienstag	Theresia Gerhärtinger, Beatus	
10	Mittwoch	Gordianus und Epimachus	
11	Donnerstag	Gangolf, Joachim Tabernitz	
12	Freitag	Nereus und Achilleus, Pankratius, Modoald, Imelda	
13	Samstag	Servatius, Ellinger	
14	Sonntag	5. Sonntag der Osterzeit, Christian	<b>Mittertag</b>
15	Montag	Rupert von Bingen, Sophia	
16	Dienstag	Johannes Nepomuk	
17	Mittwoch	Walter, Paschalis Baylon	
18	Donnerstag	Johannes I., Dietmar, Blandina Merten	
19	Freitag	Bernarda Butler, Kuno	
20	Samstag	Bernhardin von Siena, Valeria, Eilfriede	
21	Sonntag	6. Sonntag der Osterzeit, Hermann Josef, Wiltrud	
22	Montag	Julia, Ritz, Renate, Bittag	
23	Dienstag	Gubert von Darnau, Bartholomäus	
24	Mittwoch	Magdalena Sophie Barat, Esther	
25	Donnerstag	Christi Himmelfahrt, Beda der Ehrwürdige, Gregor VII Maria Magdalena von Pazzi	
26	Freitag	Philipp Neri, Maria Anna von Jesus	
27	Samstag	Augustinus von Canterbury Brun	
28	Sonntag	7. Sonntag der Osterzeit, Wilhelm von Aquitanien	
29	Montag	Maximin, Imtrud	
30	Dienstag	Jeanne d'Arc, Ferdinand	
31	Mittwoch	Petronilla, Mechthild	

Frühschoppen und  
Cafeteria, Dorfplatz

Maifest mit Maiball,  
Königsball und Umzug

Prinzen- und  
Königsschießen

10

Blutspendetermin: Dienstag, 2. Mai 1995 von 17.00 - 19.00 Uhr in der Schule B'dorf

Abholung der Gelben Säcke: Freitag, 19. Mai 1995

# Maifest in Echtz

\*\*\*\*\*

Bei der diesjährigen Maiversteigerung kamen rund 70 unverheiratete Dorfschöne oder auch weniger Schöne unter den Hammer. Hierbei ersteigerte **Sascha Greve** den Maikönig und machte seine Freundin **Tanja Wilden** zur Königin. (Übrigens, nach fünf Jahren haben wir wieder ein Echtzer Mädchen als Königin.)  
Und nun die Festfolge des diesjährigen Maifestes:

Freitag, 12.05.

17.00 Uhr **Rundgang** durch den Ort mit Ständchen.  
Ab 20.00 Uhr **Maiball** im Festzelt.

Samstag, 13.05.

19.30 Uhr Abholen des Königpaares mit Gefolge.  
Ab 20.00 Uhr **Königsball** im Festzelt.

Sonntag, 14.05.

Um 10.30 Uhr **Kirchgang**, anschl. Frühschoppen.  
Ab 13.30 Uhr Empfang der Gastvereine.  
Um 14.30 Uhr großer **Festumzug** durch den Ort,  
anschl. Festausklang im Festzelt.

Zum Maiball und Königsball spielt die bekannte und bei den Echtzern sehr beliebte Tanz- und Showband "**For Example**". Am Maifestsonntag sorgt das "**Andreas Duo**" für Unterhaltung.

\*\*\*\*\*

## De Mai es jekomme

De Mai es jekomme - so song me em Leed;  
on jeder song met Hätz on Jemööt. -  
Höck setze me net mieh ern Krees bejeneen;  
mie krije de Noahbe komm doch ze seehn.  
Jekallt widd jeliht övve dat, övve dat,  
doch füe nex op de Welt kee Wöetche mieh Platt.  
Mie denke entsetz, wie ärm mie doch woere,  
on dobej hant mie et bevste veloere.

De Mai es jekomme - so song me em Leed;  
do hant am Feldrank noch Bloome jeblööt. -  
Höck widd jede Kiem, der de Wengk hätt jesiet,  
met Jaffzeuch jespritz on avjedüüd.  
Su weck me och luet, de Stöcke send jröön.  
Wo jitt et noch Klatschmohn on Koebloom ze seehn?  
Noch mieh produziere, Jewenne on Jeld,  
dat es letzten Endes, wat höckzedaach zält.

De Mai es jekomme - su song me em Leed;  
dea drevv noch de Bue de Köh op de Weed. -  
Die Diere stonn höck joeh-us on joeh-en  
em Stall on krije de Sonn net ze senn;  
on spüre net mieh des Wengk op'm Fell,  
fresse on suffe streng noa Tabell.  
Em Koohstall es höckzedaach uskalkuliet,  
wie Leistung sich stejert on Wohlstand sich mieht.

De Mai es jekomme - su song me em Leed. -  
Ich froache mich, wie dat wahl weggere jeeht. -  
Et es doch baal alles, wat mie jeliht,  
längs net mieh woah on ömjekieht.  
Mie sööke on sööke een bessere Welt  
On fenge on fenge emme ma Jeld.  
Vleech füeht dä Wääch zom werkliche Jlöck  
statt emme nue vüeraan jetz ons zeröck.

Josef Heinrichs

## **Maigesellschaft Echtz**

*Auf der diesjährigen Maiversteigerung, die am 07.04.95 in der Gaststätte Jägerhof in Echtz stattfand, ersteigerte sich Sascha Greve die Malkönigswürde. Zur Malkönigin wählte er seine langjährige Freundin Tanja Wilden.*

*Die Maisaison 1995/96 beginnt am 30. April 1995 gegen 17.30 Uhr mit dem Aufstellen des buntgeschmückten Dorfmalbaumes auf dem Dorfplatz. Im Verlaufe dieses Abends erfolgt gegen 0.00 Uhr die Krönung des neuen Malkönigspaares. Am 01. Mai findet ab 10.00 Uhr im Zelt ein zünftiger Fröhschoppen statt. Ab 14.00 Uhr ist an gleicher Stelle eine Cafeteria vorbereitet.*

*Der Startschuß zum eigentlichen Maifest fällt am Freitag dem 12.05.1995, wenn die Maigesellschaft Echtz um 17.00 Uhr ihren Rundgang durch den Ort mit Ständchen beginnt. Nach diesem Rundgang wird es einen fließenden Übergang in den Maiball geben, der gegen 20.00 Uhr im festlich geschmückten Festzelt beginnen wird.*

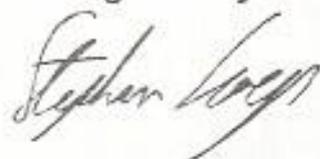
*Zum traditionellen Königsball lädt die Maigesellschaft Echtz für Samstagabend um 20.00 Uhr ein. Dieser findet zu Ehren des diesjährigen Malkönigspaares statt.*

*Die Veranstaltungen am Freitag und Samstag werden von der allseits beliebten und vom Dürener Stadtfest bekannten Tanz- und Showband „For Example“ musikalisch gestaltet.*

*Am Sonntag ist der gemeinsame Kirchgang gegen 10.30 Uhr mit anschl. Fröhschoppen im Festzelt. Der Sonntagnachmittag, der ganz im Zeichen des Festzuges stehen wird, beginnt um 14.00 Uhr.*

*Zu allen Veranstaltungen möchten wir Sie nochmals herzlich einladen, und hoffen, daß wir miteinander einige gemütliche und lustige Stunden verbringen werden.*

*Ihre Maigesellschaft Echtz*



## **Traktoren-Vertrieb Echtz GmbH**

**HERMANN ESSER**  
Steinbißstraße 96  
Tel. 02421/87898



# Königsschießen

der Schützenbruderschaft

St. Michael Echtz



Am **Donnerstag, 25. Mai** (Christi-Himmelfahrt) findet ab 11.00 Uhr auf dem geschmückten Dorfplatz das traditionelle

**Königs-, Prinzen- und Schülerprinzenschießen** sowie das **Preisvogelschießen** für jedermann statt.

Natürlich bei kühlen Getränken und gutem Essen. Lassen Sie sich überraschen ...

---

Schutz und  
Sicherheit



im Zeichen  
der Burg

**NÜRNBERGER**  
VERSICHERUNGSGRUPPE

**KLAUS KLABUNDE**

Büro: Zollhausstraße 32  
52353 Düren-Birkesdorf  
Tel. (0 24 21) 8 26 35  
Fax (0 24 21) 88 06 35

Mo.- Fr. 9.15 - 12.30 Uhr, Do. 17.00 - 19.00 Uhr

Privat: Erkensgasse 4  
52353 Düren-Echtz  
Tel. (0 24 21) 8 55 84

# KREIS-VHS DÜREN



## Radexkursion südlich von Düren

14-24 , Treffpunkt: Parkplatz vor der Kaserne,  
B 56, Ecke Zülpicher Straße  
Sa., 01. Juli , 11.00 Uhr  
1x, 4 UStd. 10 DM  
Ludger Dowe, Tel.:02421-222824  
Anmeldung: Kreis-VHS, 02421-222824 bis  
23.06.1995

Fahrtroute: Burgauer Wald, Stockheim, Drover  
Heide, Drove (u.a. Jüdischer Friedhof), Thum,  
Gödersheim (Burg), Neffelbach-Mühlen, Wollers-  
heim (Stiftshof, roman. Kirche), "Golddorf"  
Embken, Froitzheim, Bubenheim, Binsfeld (Bur-  
gen), Düren. Fahrtstrecke: ca. 40 km

## Radexkursion

14-23 JÜLICH , Stadionbrücke  
Sa., 27. Mai , 10.00 Uhr  
1x, 6 UStd. 10 DM  
Walter Blum  
Anmeldung: Kreis-VHS, 02421-222824

Mit dem Rad zu Schlössern und Herrensitzen an  
Rur und Wurm. Fahrtroute: Jülich, Linnich (Kir-  
che), Randerath, Wurm, Haus Leerodt, Schloß  
Trips, Geilenkirchen, Schloß Zweibrüggen, Haus  
Mouthagen, Gereonsweiler, Barmen (Schloß  
Kellenberg), Jülich.  
Fahrtstrecke: ca. 55 km

## Presse-/Öffentlichkeitsarbeit im Verein; Informationen für Ehrenamtliche

### Im Meroder Wald

Heimatgeschichtliche Wanderung

14-17 , Treffpunkt: Parkplatz Sportplatz Schlich  
Sa., 20. Mai , 13.00 Uhr  
1x, 2 UStd. 5 DM  
Udo Lettmeyer  
Anmeldung: Kreis-VHS, 02421-222824 bis zum  
15.05.1995

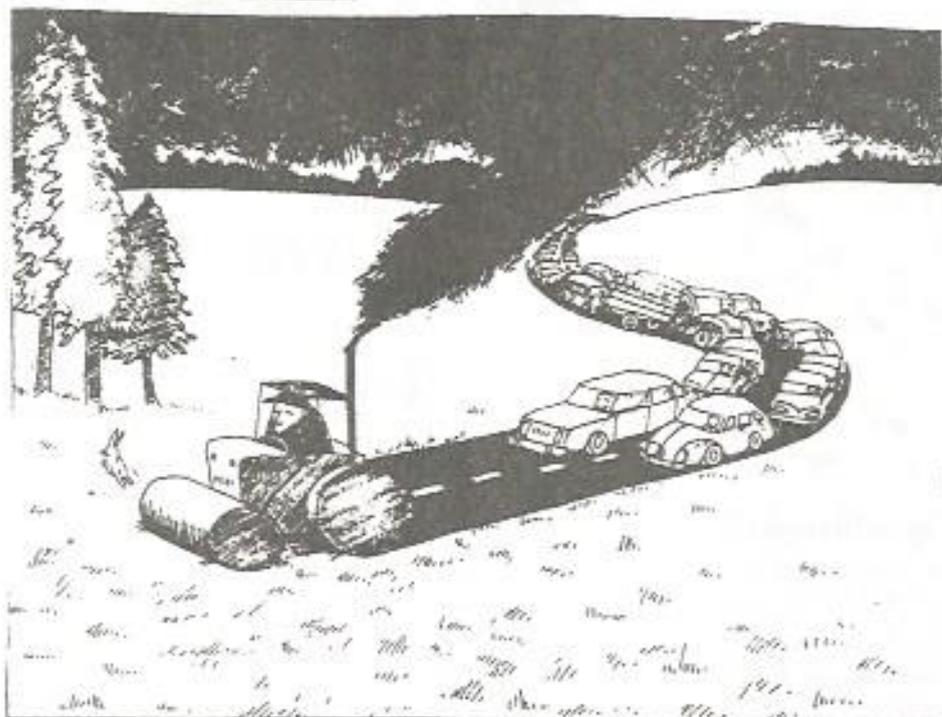
Während der Wanderung werden die Klostersru-  
ine Schwarzenbroich, das Franzosenkreuz, die  
Laufenburg und gegen Ende Schloß Merode be-  
sucht. Der Leiter der Exkursion, Vorsitzender  
des Heimat- und Geschichtsvereins  
Echtz-Kenzendorf, vermittelt Informationen zur  
Geschichte der besuchten Bauten/Objekte.  
(Wanderstrecke ca. 11 km, Dauer mit Aufent-  
halten 5 Stunden.)

### Nideggen - Burg und Stadt

Ein historischer Spaziergang

14-16 NIDEGGEN , Treffpunkt: Parkplatz am  
Zülpicher Tor  
Sa., 27. Mai , 14.30 Uhr  
1x, 2 UStd. 5 DM  
Mitglieder des Geschichtsvereins Nideggen  
Anmeldung: Kreis-VHS, 02421-222824

Sie waren sicher schon einmal in Nideggen, ha-  
ben Stadttore und Mauern, Rathaus und roma-  
nische Pfarrkirche und die gewaltige Buranlage  
gesehen. Mitglieder des Heimat- und Ge-  
schichtsvereins Nideggen lassen bei einem Spa-  
ziergang durch Stadt und Burg ein Stück der  
Geschichte lebendig werden.



G. Mehren

**S**eit wann ist denn der Himmel grau,  
und auch am Wochenende' nur Stau?

**S**eit wann ist alles asphaltiert,  
warum hat niemand protestiert?



UNSERE PFARRGEMEINDE

ST. MICHAEL

IM MONAT M A I



Pfarrbüro Echtz, Steinbißstraße 15  
Telefon: 8 11 97

Bürostunden: Dienstag von 9.30 - 12.00 Uhr  
16.00 - 17.30 Uhr

Die Krankenkommunion wird gebracht am Samstag, 6. Mai 1995 zu den gewohnten Zeiten.

Unser Kirchenchor singt: Sonntag, 28. Mai 1995, 10.30 Uhr

Unsere Flötengruppe spielt: Sonntag, 14. Mai 1995, 10.30 Uhr

Familienmesse: Sonntag, 6. Mai 1995, 10.30 Uhr zum Thema Maria

Bittprozession vor Christi Himmelfahrt: Montag, 22.5. 18.00 h ab Friedhof nach Geich  
Mittw., 24.5. 7.15 h ab Kirche Echtz

Wallfahrt nach Barneux

Die Wallfahrt nach Barneux ist vorgesehen am Donnerstag, dem 11. Mai 1995.  
Abfahrt ist um 8.00 Uhr an der Kirche in Echtz.

Anmeldung und Fahrtkostenbezahlung für Interessenten bei Frau Wolff, Breite Str. 27  
Telefon-Nr. 8 55 51.

Theatergruppe Echo

Die Theatergruppe Echo trifft sich zur nächsten Probe am Montag, 8. Mai 1995 um  
15.30 Uhr im Jugendheim Hoven. Abfahrt ab Kirche Echtz: 15.15 Uhr.

Das nächste Bibelgespräch

für beide Pfarren ist am Mittwoch, dem Mai 1995 im Jugendheim Hoven.

Ferienspiele 1995 in Echtz

Ferienspiele für Kinder im Alter von 7-11 Jahren werden in diesem Jahr vom  
14. August bis zum 24. August 1995 in Echtz durchgeführt.  
Genauer wird über Handzettel in den Schulen bekanntgegeben.

Anmeldung für Kinder aus Echtz / Konzendorf und Geich:

Dienstag, 9. Mai 1995, 16.00 - 17.30 Uhr im Pfarrbüro

"Nachrichten" der Evangelischen Gemeinde

Am 7. Mai 1995 feiern im Evangelischen Gemeindezentrum Birkesdorf  
**KONFIRMATION:**

Claudia Hafemann, Am Bilderstock 3, Echtz  
Renate Lehner, St. Michael-Str. 22, Echtz  
Jenny Potz, Am Bilderstock 4, Echtz  
Timo Spandel, Am Bilderstock 14, Echtz



Gottesdienstordnung für den Monat Mai 1995 \*

\* bezüglich event. Änderungen beachten Sie bitte den jeweils gültigen Pfarrbrief.

Montag, 1. Mai 1995

9.30 h Hl.Messe für Eheleute Katharina und Josef Ebertz nebst verstorbenen Kindern Monika und Winand, JM für die Fam. Döhren-Clement  
-anschließend Fahrzeugsegnung-

Dienstag, 2. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst mit Gebet für die Verstorbenen des Monats Mai

Mittwoch, 3. Mai 1995 Fest der hl.Apostel Philippus und Jakobus

8.00 h Schulmesse für die Grundschule, SIM für die Leb.u.Verst.d.Familie Schmitz-Kooff-Classen

Freitag, 5. Mai 1995 Herz-Jesu-Freitag

18.00 h Gebetstunde für die geistlichen Berufe

18.30 h SIM für die Leb.u.Verst.d.Familie Roeder-Holzcamp, für die Leb.u.Verst.der Familie Esser-Rüpper und verst. Angehörige, JM für Stephan Krieger  
-mit sakramentalem Segen- Kollekte: brüderlich teilen

Sonntag, 6. Mai 1995

Die Krankenkommunion wird gebracht zu den gewohnten Zeiten.

Sonntag, 7. Mai 1995 4. Sonntag der Osterzeit

10.30 h Familienmesse zum Thema Maria, Hl.Messe f.d.Leb.u.Verst.der Familie Spies-Kayser, für Wilhelm und Anna Melssen s.d.Nachbarn, für die Leb.u.Verst.der Familie Neffgen-Baum  
Kollekte: für das Päpstl.Werk für geistliche Berufe

15.00 h Tauffeier für Jannik Lotz

Montag, 8. Mai 1995

18.30 h Hl.Messe in der Kränzendorfer Kapelle, für die Leb.u.Verst.d.Familie Scholten-Geltenpoth-Dick-Ürlichs, für die Leb.u.Verst.d.Familie Möhren-Dor-Heiden-Pelzer, für Martin und Anna Rosarius s.d.Kränzendorfer

Dienstag, 9. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst

Mittwoch, 10. Mai 1995

8.00 h Schulmesse für die Grundschule, SIM für Ehel. Hilger-Mickel und verstorbene Kinder

Freitag, 12. Mai 1995

18.30 h SIM für Eheleute Robert Esser und Johanna geb. Schmitz, für die Leb.u.Verst.der Familie Hennes-Behrendt, in besonderem Anliegen zu Ehren der Mutter Gottes

Sonntag, 13. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst

Sonntag, 14. Mai 1995

10.30 h Hl.Messe für die Leb.u.Verst.der Maigesellschaft Echtz, SIM für die Leb.u.Verst.d.Fam.Nießen-Matzat, für die Leb.u.Verst.d.Fam.Spies-Dickmeis  
-unter Mitwirkung unserer Flötengruppe-

Montag, 15. Mai 1995

18.30 h Hl.Messe in der Geicher Kapelle, JM für Matthias und Katherina Zilles

Dienstag, 16. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst

Mittwoch, 17. Mai 1995

8.00 h Schulmesse für die Grundschule, für Martin Uerlings

Freitag, 19. Mai 1995

18.30 h SIM für die Leb.u.Verst.d.Fam.Jansen-Nießen, zur Mutter Gottes in besonderem Anliegen, für Klara Kurth s.d.Nachbarn

Sonntag, 21. Mai 1995                      6. Sonntag der Osterzeit

10.30 h SWA für Gertrud Kalkbrenner, SIM für die Leb.u.Verst.d.Fam.Burrenkopf-Becker, für die Leb.u.Verst.d.Fam.Hänsen-Meurer und Fam. Limbach-Schäfer, für die Leb.u.Verst.d.Fam.Lieberecht-Ebertz und Fam. Josef Ebertz und verstorbene Kinder

Montag, 22. Mai 1995

18.00 h Bittprozession ab Friedhof nach Geich

18.30 h HL.Messe in der Geicher Kapelle für Wilhelm Schmitz s.d.Nachbarn

Dienstag, 23. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst

Mittwoch, 24. Mai 1995

7.15 h Bittprozession ab Kirche

8.00 h Schulmesse für die Grundschule

Donnerstag, 25. Mai 1995                      Hochfest Christi Himmelfahrt

8.30 h SIM für Eheleute Heinrich Refisch und Anna geb. Porschen und Kinder, für die Leb.u.Verst.d.Fam. Floß-Reuter, für Elisabeth und Adolf Spies und gef. Sohn Heinrich

Freitag, 26. Mai 1995

keine hl. Messe in Echtz (wegen Erstkommunion in Hoven)

Samstag, 27. Mai 1995

17.30 h Wortgottesdienst

Sonntag, 28. Mai 1995                      7. Sonntag der Osterzeit

10.30 h SIM für Eheleute Wilhelm Palm, JM für Herbert Juppertz zur Mutter Gottes von Lourdes, zu Ehren der Mutter Gottes von Lourdes

-unter Mitwirkung unseres Kirchenchors-                      Wir halten die RENOVARIS-Kollekte.

Montag, 29. Mai 1995

18.30 h HL.Messe in der Geicher Kapelle für die Leb.u.Verst.d.Fam.Didolff-Schillings-Jacobs, für Wilhelm Simons und Josefa Kayser, für Willi Jacobs

Dienstag, 30. Mai 1995

18.30 h Wortgottesdienst

Mittwoch, 31. Mai 1995

8.00 h Schulmesse für die Grundschule, für die Leb.u.Verst.d.Fam.Aleroth-Gaspers, für Wilhelm Franken

Gottesdienstzeiten in Hoven

Samstags:                      Vorabendmesse um 17.30 Uhr

Sonntags:                      9.15 Uhr

Dienstags:                      18.30 Uhr

Vorabendmesse vor Christi Himmelfahrt: 19.00 Uhr

Christi Himmelfahrt                      10.00 Uhr (Erstkommunionmesse)

# Opfer der Kriege nie vergessen

Pflege der Kriegsgräber bleibt aktuell - Mahnmal für die Jugend

Kreis Düren. Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VDK) bittet in diesen Tagen auch im Kreis Düren wieder um Spenden. Ist die Pflege der Soldatenfriedhöfe 50 Jahre nach Kriegsende noch zeitgemäß? VDK-Kreisgeschäftsführerin Irma-traud Schmitz zögert mit der Antwort auf diese Frage nicht lange: „Tote Soldaten überall in den Straßen. Der Fliegeralarm und das Brummen der herannahenden Bomber - dies ist für die heutige Generation nichts Greifbares mehr. Deshalb bleibt es wichtig, den jungen Menschen die Schrecken und Folgen eines Krieges immer wieder vor Augen zu führen.“

Im Dezember 1919 war der VDK in Berlin von einer kleinen Gruppe Menschen gegründet worden, die der 1. Weltkrieg erschüttert hatte. Heute unterstützen rund 1,3 Millionen Menschen den Volksbund bundesweit. Der VDK-Bezirksverband Aachen zählt 3 217 Mitglieder, davon 762 Bürger im Kreis Düren. Viele Menschen engagieren sich in den jeweiligen Ortsverbänden für den VDK. Der Volksbund hat sich der Pflege der vielen Gräber deutscher und österreichischer Soldaten in aller Welt verschrieben. Die

Organisation betreut derzeit etwa 1,5 Millionen Grabstätten in mehr als 100 Ländern.

„Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden“ hat der VDK sein Engagement überschrieben. Die gewaltigen Menschenopfer zweier Weltkriege sollen nie in Vergessenheit geraten, die Kriegsgräberstätten sollen als Mahnmale gegen Krieg und Gewaltherrschaft stets präsent bleiben. In den zurückliegenden 75 Jahren widmete sich der Volksbund vor allem den Gefallenengräbern in Westeuropa. Seit fünf Jahren ist ein riesiges Betätigungsfeld hinzugekommen: die Staaten Osteuropas.

Rund 3,6 Millionen deutsche Soldaten starben auf den Schlachtfeldern in Osteuropa, allein 2,3 Millionen fanden ihr Grab in der einstigen Sowjetunion. In der heutigen GUS gibt es an mehr als 118 000 Orten deutsche Kriegsgräber. Eine große Herausforderung für den VDK und zugleich ein Wettlauf mit der Zeit: unter katastrophalen wirtschaftlichen Verhältnissen werden die Menschen zu Grabschändern. Das Geschäft mit ausgegrabenen Orden, Uniformteilen oder auch Goldzähnen im Osten blüht.

Vor diesem Hintergrund sei es mehr als notwendig, auch heute noch um Spend



Die Soldatenfriedhöfe mahnen auch heute noch zum Frieden. Die Pflege der Gräber vor allem im Osten Deutschlands bleibt deshalb eine gewaltige Aufgabe für den Volksbund.

zu bitten, versichert Irmtraud Schmitz. Im Kreis Düren hat der VDK die beiden Ehrenfriedhöfe in Hürtgenwald und Vossenack angelegt. Für die Unterhaltung dieser beiden Mahnmale ist inzwischen der Kreis zuständig. Die Zusammenarbeit funktioniert reibungslos. Sicher auch deshalb, weil Oberkreisdirektor Josef Hüttemann den VDK-Kreisverband als Vorsitzender führt. Irmtraud Schmitz ist in der Kreis-Kämmerei beschäftigt.

Die VDK-Führung im Kreis ist ehrenamtlich tätig. Neben Spendensammlungen organisiert der Kreisverband auch die Gestaltung der Feiern zum Volkstrauertag. Die Ortsverbände in den 15 kreisangehörigen Gemeinden werden bei der Anlage und Pflege von Friedhöfen beraten.

Immer wieder ist Irmtraud Schmitz Kreisbewohnern bei der Suche nach im Krieg vermißten Angehörigen behilflich. Sie stellt Kontakte zum VDK-Bundesgeschäftsstelle oder zu Dienststellen der Behörden her, bei denen die Wehrmachtsangehörigen und die Gefallenen des Krieges registriert sind.

„Kinder und Jugendliche kennen Krieg heute nur aus dem Fernsehen. Denen fehlt die fürchterliche Realität des Krieges völlig“, weiß Irmtraud Schmitz. Nicht mit erhobenem Zeigefinger aber doch einprägsam will sie nachwachsende Generationen an den Segen des Friedens erinnern. In diesem Zusammenhang verweist die Geschäftsführerin stolz auf die erfolgreiche Jugendarbeit des VDK. Regelmäßig treffen sich in den Ferien Jugendliche verschiedenster Nationen, um gemeinsam Soldatengräber zu pflegen und über alle Grenzen und Vorurteile hinweg Kontakte zu schließen.

Daß die Kriegsgräberstätten in Hürtgenwald und Vossenack von Zeitgenossen auch dazu benutzt werden, mit ideologische Parolen an die NS-Zeit zu erinnern, lasse sich leider nicht völlig ausschließen, bedauert Irmtraud Schmitz. „Die wollen nur auffallen. Solange die sich ruhig verhalten, kann man das nicht unterbinden. Für Sachbeschädigungen oder Parteiembleme auf Kränzen haben wir allerdings kein Verständnis und wir werden dagegen einschreiten.“

## Gaststätte „Zum Jägerhof“

Besitzer: Andreas Kruth

Gesellschaftsräume bis 48 Personen

Gut bürgerliche Küche

Getränkevertrieb

Alle gängigen Sorten frei Haus

Belieferung der -Echtzer Grillhütte-  
und sonstiger Veranstaltungen

St. Michael-Str. 30, Düren-Echtz

Telefon 0 24 21 / 8 16 59

Im Ausschank: Bitburger und Richmodis-Kölsch



# Arbeiterwohlfahrt Düren

Ortsverein Echtz-Konzendorf



Kreisverband e. V. in Düren - Bezirksverband Mittelrhein e. V. in Köln - Bundesverband e. V. in Bonn

52353 Düren, den

Geschäftsstelle  
Zur Lohe 7  
52353 Düren  
Telefon 0 24 21 / 8 78 96

## NEUWAHLEN BEI DER AWO ECHTZ KONZENDORF.

Die Mitgliederversammlung der Arbeiterwohlfahrt Echtz-Konzendorf mit Neuwahlen fand am 30.3.1995 statt und war sehr stark besucht.

Nach dem Geschäfts- und Kassenbericht informierte Frau Irene Mäurer vom Kreisverband Düren der Arbeiterwohlfahrt über die Pflegeversicherung. Frau Mäurer, die als Sachbearbeiterin bei der Beratungsstelle für Senioren Innen und pflegende Angehörige tätig ist, stand anschließend für Auskünfte zur Verfügung.

Bei den dann folgenden Neuwahlen wurde der alte Vorstand mit der 1. Vorsitzenden Kathi Bongartz, Stellvertreterin Anneliese Hannes, Kassierer Paul Reitzug, Schriftführerin Inge Keller, wiedergewählt.

Außerdem wurden 7 Beisitzer gewählt: Marianne Bauer, Katrin Hafemann, Maria Hannes, Elfriede Lenzen, Franz Lenzen, Helga Mostert, Hans Titz.

Revisoren sind: Reinhold Hannes, Reinhard Gierth, Marcus Seiler und Werner Spieß.

Deligierte für die AWO Kreiskonferenz sind: Kathi Bongartz und Anneliese Hannes. Neu gewählt wurden: Inge Keller, Waltraud Hannes, Maria Hannes, Hans Titz, Ulli Titz.

In diesem Jahr kann die AWO Echtz-Konzendorf auf 20 Jahre erfolgreiche Arbeit zurückblicken und bedankt sich auf diesem Wege bei allen, die zu diesem Erfolg beigetragen haben.

Die diesjährige Haus- und Straßensammlung der Arbeiterwohlfahrt findet in der Zeit vom 8.4.1995 bis 29.4.1995 statt.

Mit freundlichen Grüßen und der Bitte um Veröffentlichung

*Inge Keller*  
(Schriftführerin)

Arbeiterwohlfahrt Echtz-Konzendorf

**Schauen Sie vorbei!**

**Wir freuen uns auf Sie.**

*Echtzer Reisebüro,*

Steinbißstraße 45, 52353 Echtz, Tel. DN - 880110



## "Zoff om Hönerhoff"

...erlebten die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, die am Freitag, dem 7. April 1995 mit der Arbeiterwohlfahrt Echtz zum Hänneschentheater nach Köln fuhren.

Einige der Figuren waren den Kindern und ihren Begleitern schon aus den alljährlich übertragenen Fernsehappensitzungen aus dem Hänneschentheater bekannt:

Hänneschen selbst, Bärbelchen, Tünnes, Schäl und natürlich auch Speimannes.

Aueßrdem waren noch Hänneschen's Großeltern und ein Polizist mit von der Partie.

Hinzu kamen bei diesem wunderschönen Ostermärchen dann noch eine Kuh, die mit dem Schwanz um sich schlug, ein Pferd, das mit "Äpfeln" schoß, ein Fuchs, der als listiger Anwalt auftrat und natürlich der stolze Hahn und jede Menge Hühner, und, wie könnte es sonst vor Ostern sein, ein gutes Dutzend kleiner und großer Osterhasen.

Einige der Kinder mußten sich allerdings mit dem Ansehen der prächtigen Kulissen und der wunderschönen Puppen begnügen, denn hier und da hörte man ein leises:

"Oma, ich versteh' das nicht" oder "Mama, was sagen die da?".

Das Puppenspiel wurde nämlich in Plattdeutsch vorgetragen, und Kölscher Platt verstehen in der heutigen Zeit viele Kinder leider nicht mehr. Wie gut, daß da die Eltern und Großeltern zum "Übersetzen" dabei waren.

Am Ende der Vorstellung löste sich dann der "Zoff om Hönerhoff" in Wohlgefallen auf und alle freuten sich über einen gelungenen Nachmittag im Hänneschentheater Köln.

PS: Die Erwachsenen der Arbeiterwohlfahrt fuhren übrigens am Samstag, dem 29.4.1995 zum Hänneschentheater nach Köln.

.....

Übrigens, liebe Echtzer...

Sie können sich alle wieder abregen und brauchen auch keine Bürgerinitiative zur Wiederherstellung der alten Zustände zu gründen.

Wie uns aus gut informierten Quellen mitgeteilt wurde, dürfen wir uns ab sofort wieder die Haare schneiden lassen und die Männer sollten sich, sofern sie es wünschen, wieder rasieren.

Die Mitglieder des ehemaligen Theatervereins dürfen ebenfalls wieder aufatmen, denn so wie es zur Zeit aussieht, werden sie nicht "zwangsngagiert" beim großen Spektakel, daß am 1. April 1996 am Ortsrand von Echtz stattfinden sollte.

Sie erinnern sich: die Bewohner der einzelnen Echtzer Straßen sollten die Stämme der wilden Germanen bei einem Schauspiel darstellen und damit alles auch originalgetreu wirkt, war zeitweilig das Abschneiden der Haare und das Rasieren verboten.

Wie uns nun bekannt wurde, soll es sich hierbei dem Vernehmen nach um einen Aprilscherz gehandelt haben.

Die Redaktion.

# D P P E L ( S ) P A S S

## Weltrekord in Echtz

Wie schon mehrmals in der Presse zu lesen war, versuchen die Echtzer Bürger vom 16.06. - 18.06.1995 einen neuen Weltrekord aufzustellen. Und zwar sollen 1001 Staffelläufer jeweils 1000 m zurücklegen. Dies findet auf der Sportplatzanlage der Teutonia statt, das Startgeld beträgt DM 30,00, welches in voller Höhe an die deutsche Kinderkrebshilfe abgeführt wird. Das alleine ist doch schon Grund genug teilzunehmen, außerdem werden die Läufer ihr Trikot mit Startnummer behalten dürfen und eine Urkunde ausgehändigt bekommen. Es wurde aber auch an die Zuschauer dieses für uns wohl einmaligen Ereignisses gedacht. Sie können ihren Mut beim Bungee-Springen oder beim Flug mit einem Heißluft-Ballon beweisen. Außerdem spielen Musik-Bands zur Unterhaltung, und an das leibliche Wohl wurde natürlich auch gedacht. Wer also mitmachen möchte kann sich bei Norbert Schmitz Seestraße Manfred Garding im Sportlerheim oder einem der anderen Organisatoren melden.

## *Aktuelles* **IN KÜRZE**

Die Ergebnisse unserer Mannschaften:

28.03.95	C-Jugend Echtz-Niederau	2 : 8
02.04.95	2. Mannschaft Winden^ Echtz 2 1. Mannschaft Merken 2-Echtz 1	0 : 8 0 : 1
09.04.95	2. Mannschaft Echtz 2-Burgwart 1. Mannschaft Echtz 1-Hoven	3 : 6 3 : 1
14.04.95	2. Mannschaft Hürtgen-Echtz 2	4 : 3
22.04.95	AH-Mannschaft Jüngersdorf-Echtz	1 : 0
23.04.95	2. Mannschaft Derichweiler-Echtz 2 1. Mannschaft Huchem-Stammeln-Echtz 1	ausgefallen 1 : 7

**SON**

Agria-Hako

**WOLF**



Geräte

Holder-Mountfield

**SABO**



**Verkauf - Reparatur - Wartung**

**aller Motorgeräte von Ihrer Vertragswerkstatt**



**Traktoren-Vertrieb-Echtz** Inh. Hermann Esser, Steinbißstr.96, 5160 Düren, ☎ 02421/87898



## Spieltermine der Erwachsenenmannschaften Sommer 95

TENNIS

Damen 30	So 30.04.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- Fc Gotzheim
	Sa 06.05.95 14.30	TC Heimbach	- SC Teutonia Echtz
	So 28.05.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- Tc Merken
	So 18.06.95 09.00	Alt Aachen	- SC Teutonia Echtz
Herren	So 30.04.95 09.00	VFL Bardenberg	- SC Teutonia Echtz
	So 07.05.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- Tc Hürtgenwald-Gey
	So 21.05.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- SV Stolberg
	So 28.05.95 09.00	Tc Zweifall	- SC Teutonia Echtz
	So 18.06.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- GW Barmen
	So 25.06.95 09.00	SC Merzenich	- SC Teutonia Echtz
Herren 35 - 1	Mo 01.05.95 09.00	Bw Hoengen	- SC Teutonia Echtz
	So 07.05.95 14.00	SC Teutonia Echtz	- Tc Herzogenrath
	So 21.05.95 14.00	SC Teutonia Echtz	- Fc Gürzenich
	So 28.05.95 09.00	Sc Lövenich	- SC Teutonia Echtz
	So 18.06.95 14.00	ALTC Aachen	- SC Teutonia Echtz
Herren 35 - 2	Sa 13.05.95 14.30	SC Teutonia Echtz	- Post Düren
	Do 25.05.95 09.00	SC Teutonia Echtz	- Tc 81 Erkelenz
	Sa 27.05.95 14.30	SV Holzweiler	- SC Teutonia Echtz
	Do 15.06.95 14.00	BW Erkelenz	- SC Teutonia Echtz
	Sa 01.07.95 14.30	Tc Baesweiler	- SC Teutonia Echtz
Herren 45	So 30.04.95 14.00	SC Teutonia Echtz	- TC Wegberg
	So 14.05.95 14.00	TC Walheim	- SC Teutonia Echtz
	So 28.05.95 14.00	SC Teutonia Echtz	- TC Untermaubach
	Sa 17.06.95 14.30	GW Tetz	- SC Teutonia Echtz
	So 25.06.95 09.00	BG Aachen	- SC Teutonia Echtz

## Erstkommunion in Echtz

Schon seit Monaten bereiteten sich die Kommunionkinder unserer Pfarre zusammen mit unserem Pastor und den Katechetinnen auf diesen Tag vor. Schon seit Wochen wurde die Messe vorbereitet und gebastelt und Lieder geprobt (der Kirchenchor hat dem Vernehmen nach lange mit der "kleinen dicken Raupe" gekämpft). Auch die Eltern hatten ihre Vorbereitungen getroffen und die bange Frage in den letzten Tagen vor dem Fest lautete: "Wann wird das Wetter endlich besser?"

Nun, jetzt wissen wir die Antwort auf diese Frage, denn ein wunderschöner Frühlingsmorgen begrüßte den Weißen Sonntag und die aufsteigende Sonne schenkte diesem besonderen Tag einen goldenen Glanz. Wenig später strahlten die Kommunionkinder dann mit der Sonne um die Wette, als sie, begleitet von der Schützenbruderschaft und dem Tambourcorps Echtz zur Kirche geleitet wurden. Dort warteten dann ihre Angehörigen und viele Gemeindeglieder auf sie. Das Thema der Messe lautete: Das Wunder der Verwandlung - heute im Brot, morgen im Tod. Die Kirche selbst war mit Blumen, Raupen und Schmetterlingen festlich geschmückt, als die Kinder dann zum ersten Mal in ihrem Leben das Heilige Brot empfangen.

Nach der Dankandacht am Nachmittag wurde dann dieses Gruppenfoto gemacht:



Allen, die zur schönen Gestaltung des Festes am Weißen Sonntag auf dem Weg zur Kirche und in der Kirche und bei der Dankmesse am Montag beigetragen haben, sei hiermit im Namen der Kommunionkinder und der Katechetinnen recht herzlich gedankt.

### Impressum:

Herausgeber: Heimat- und Geschichtsverein Echtz-Konzersdorf e.V.

vertreten durch den 1. Vorsitzenden Udo Lettmeyer, Zur Lohr 18, Echtz

Redaktion: Britta Bruer, Angelika Prings, Manfred Garding, Beate Geich, Sander Schramm

Das Heimat- und Geschichtsblatt erscheint monatlich und ist für die Mitglieder des HGV Echtz-Konzersdorf kostenlos.

Redaktionsschluß für die nächste Ausgabe: 21. Mai 1995